

# Mattina

Autor(en): **Bianconi, Giovanni**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Folklore suisse : bulletin de la Société suisse des traditions populaires = Folclore svizzero : bollettino della Società svizzera per le tradizioni popolari**

Band (Jahr): **40 (1950)**

Heft 1-2

PDF erstellt am: **21.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-1005742>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

### Matina.

Giovanni Bianconi.

Col prim ciâr, a vegn déntar di tapell  
di gelosü un'arieta fina e 'l din  
dan di campann; sa sent sbatt un cancell;  
l'è 'l Cecch ca va già a cascia d'un grapin.

I pàssar prepotent, i fa un bordell  
da matt, intant che föra in dal giardin  
i ma spaza i somenz, ma 'l gatt, bell bell  
i a fa scapaa sui piant e i tecc visin.

Pien da sbadücc, da sögn, da stirament,  
passa via al prim tren e pöö 'l birocc  
dal lacee col so brocch stracch e indorment.

Lontan lontan sa sent una sirena:  
e 'l mè visin, ca l'è come un orlocc,  
ai sett in punto, al tira la cadena.

### Rapport de la Société pour 1949 (Résumé).

La Société suisse des Traditions populaires comptait à fin 1949 854 membres (860).\*

Le 24 avril est décédé Dr h. c. Théodore Delachaux, professeur à l'Université de Neuchâtel. Le défunt faisait partie de notre Conseil depuis 1914. Il laisse une oeuvre précieuse pour notre folklore. Le 19 septembre mourait à Bâle le professeur Dr Félix Speiser, ethnologue de réputation internationale, qui avait fait partie durant plusieurs décades de notre comité.

La rédaction de nos périodiques a continué durant cette année la publication des Archives des traditions populaires (1 vol.) et du Bulletin de folklore suisse (6 fascicules en allemand et 4 en français). D'autres publications d'ordre scientifique ont paru au cours de 1949. Notre Société a été chargée de mettre sur pied la bibliographie folklorique internationale subventionnée par l'UNESCO, et de s'en occuper. Cette tâche est dévolue à M. Dr P. Geiger.

L'assemblée annuelle a eu lieu à Lenzbourg les 7 et 8 mai par un temps splendide. Les sociétés locales y ont représenté diverses coutumes. L'assemblée a réélu le comité pour une durée de trois ans. A la séance officielle, M. Nold Halder, archiviste d'Etat, a traité le sujet «Coutumes populaires en Argovie». L'assemblée s'est terminée par la visite des châteaux de Lenzbourg et Hallwil.

Au cours de cette année, le chiffre des livres a été de 1056 (748). La bibliothèque s'est accrue de 525 numéros (401). L'«Archiv» échange maintenant ses publications avec 145 revues. De nombreuses livraisons de revues retardées par la guerre nous sont également parvenues de l'étranger.

On a continué à ordonner, étiqueter et cataloguer les ouvrages parvenus. Notre activité a été favorisée par la collaboration d'employés de commerce

\* Les chiffres entre paranthèses sont ceux de 1948.